

PAYSAGE

TOPSCAPE

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE
Novella B. Cappelletti

DIRETTORE COMMERCIALE
Marcello Di Mauro

Redazione
Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Revisione testi

Raffaella Cegna, Matteo Scarci

Redazione Overview

Caterina Gianoli e Mafalda Olivieri

Grafica

Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Traduzioni

Clare Littlewood (sommari), Raffaella Cegna (testi)

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

Jordi Bellmunt, Franco Farinelli, Giuliana Campioni, Biancamaria Bruno, Latz + Partner, Latz Riehl Partner, Kamel Louafi, Dimitris Kontaxakis, Maria-Eleni Kosmidou, Spiros I. Papadimitriou, Studio Alle Hosper, Patrizia Valle, Jordi Badia (BAAS Arquitectes), Martí Franch (EMF), Maria Cucchi, Marco Fabbri, Marcellina Bertolinelli, Silvia Nicola, Filippo Pizzoni, Simone Rossi, Ada V. Segre, Edoardo Preger, Marco Preger, Gabriele Medri, Christian Tramonti, Enrica Dall'Ara, Labuenaylamala, Laura Zampieri e Paolo Cecon (CZ Studio), Kienast Vogt Partner, Mario Allodi, Rita Sicchi, Roberta Peverelli, Peverelli S.r.l., Francesco Bollani, Bart Dijk, Gertjan Lith e Andrew van Egmond (Studio Okra), Christof Geskes, Kristina Hack, Silvia Beretta, Donatella Stergar, Giorgio Richetti, Luisa Limido, Dronning landskap AS, Guido Ferrara

PAESAGGISTI ITALIANI CORRISPONDENTI DALL'ESTERO

Londra, Gran Bretagna Antonia Seratoni;

Berlino, Germania Ippolita Nicotera;

Rotterdam, Olanda Lucia Longoni;

Olanda Gianluca Tramutola;

Barcellona, Spagna Patrizia Falcone e Agata Buscemi

Barcellona, Spagna Wanda Cuseo

EDITORE

 **PAYSAGE**

Direzione generale
Novella Beatrice Cappelletti
Marcello Di Mauro

Redazione

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione
Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957
info@paysage.it - comunicazione@paysage.it - redazione@paysage.it

Marketing

marketing@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Abbonamenti

abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Arti Grafiche Stefano Pinelli - Milano - www.gruppopinelli.it

Distribuzione Internazionale

SIES Srl - Cinisello Balsamo - tel. 02.8375671

Distribuzione Italia

Joo Distribuzione - via Argelati, 35 Milano - tel. 02.8375671

Distribuzione edicole Italia

Parrini & C. Spa Divisione "New Trade"

via Vitorchiano, 81 - 00189 Roma - tel. 06.334551

viale Forlanini, 23 - 20134 Milano - tel. 02.754171

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro

Studenti 55,00 euro

Europa 96,00 euro

America, Asia, Canada, Oceania 96,00 euro

Rivista semestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Publicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

Foto di copertina: Garden Art in Sassonia (articolo a pag. 108)

43

EDITORIALE

Novella B. Cappelletti

45

INSIGHT

Jordi Bellmunt

47

ESSAY

DAL PAESAGGIO AL WEB DISCORSO SUL METODO
di Franco Farinelli, introduzione di Giuliana Campioni

Progettazione

50

BREMERHAVEN

WATERFRONT TRA FIUME
E MARE

Peter Latz + Partner
e Latz Riehl Partner

56

BREMA

BOCAGES PARK

Kamel Louafi

62

THERMI

LANDSCAPE 3D:
PARANAMA SQUARE

D. Kontaxakis, M.E. Kosmidou,
S.I. Papadimitriou

68

HEERHUGOWAARD

PARK VAN LUNA

Hosper



72

CITTADELLA

TRA LE MURA: IL PAESAGGIO

Patrizia Valle

76

BARCELONA 22@

CAN FRAMIS:

BOSCO IN CITTÀ
BAAS Arquitectes e EMF

80

CA' SAVIO

TRA MARE E LAGUNA

Testo di M. Cucchi
Progetto di M. Fabbri,
M. Bertolinelli,
S. Nicola, F. Pizzoni,
S. Rossi, A. V. Segre



86

ARREDO & URBANO

UNA PIAZZA-GIARDINO
Studio Associato Preger,
Enrica Dall'Ara

DREAMSCAPE
Labuenaylamala



92

DAL PARK-ING AL PARK-GREEN

PADOVA: TRA NATURA E DESIGN
CZ Studio

96

BRAND LANDSCAPE

I GIARDINI DI SWISSCOM
A BERNA
Progetto di Kienast Vogt
Partner, testo di M. Allodi,
R. Sicchi



100

VERDE HI-TECH

GREENWALL PER I LUOGHI
DEL CONSUMO
Testo di Roberta Peverelli,
Parete verticale Peverelli
S.r.l., progetto architettura
Francesco Bollani



104

PAESAGGIO IN LUCE

UTRECHT: UN MISTERO DI LUCI E VAPORI
Studio Okra

108

TOP GARDEN

GARDEN ART IN SASSONIA
Testo di Silvia Beretta, progetto di C. Geskes e K. Hack

112

CITY PLAY

IL PARCO ALESSANDRINI
Donatella Stergar

**Rubriche**

115

CONCORSI & GARE

ESITI DI CONCORSI: JESOLO, PISTOIA, REP. CECA, ATLANTIC CITY, VALENCIA

116

WHEN&WHERE

FLOR&PO - KUUMHOUSE - PREMIO AGA KHAN 2010 - GALABAU 2010

122

BOOKSHOP

RECENSIONI DI 18 VOLUMI APPENA PUBBLICATI

124

ESTROVERDE

40 PRODOTTI, SERVIZI, NEWS DAL MONDO DELLE IMPRESE CHE OPERANO
PER LA COSTRUZIONE DEL PAESAGGIO

NUOVI CONTENUTI CON IL QR CODE

Per visualizzare i contenuti digitali attraverso il utilizzo dei Qr code, Paysage mette a disposizione un servizio che trasforma il cellulare in un lettore di codici Qr, mediante l'invio di un sms e la successiva installazione dell'applicazione. **IMPORTANTE** Il servizio è gratuito. Non sono gratuiti i costi di connessione a internet con il cellulare che variano indipendentemente dall'operatore

QUATTRO PASSI PER VISUALIZZARE I CONTENUTI DIGITALI:

1. **INVIARE UN SMS.** La procedura, che deve essere fatta una volta sola, permette di installare l'applicazione sul telefonino. Il software per leggere i Qr funziona su tutti i cellulari con la fotocamera incorporata e connessi al web. Inviare quindi un sms al numero 3351877961 con la scritta LIVE, altrimenti scrivere sul brow-

ser del telefonino <http://get.quarkode.mobi> e seguire le istruzioni.

2. **RICEZIONE SMS.** Sul telefonino arriverà un sms che avrà come mittente Quarkode, con i link diretti per scaricare l'applicazione per il proprio modello.

3. **AUTO INSTALLAZIONE.** Il collegamento dovrà a questo punto essere cliccato in riferimento al proprio modello di cellulare ed avrà questa dicitura "press here to install the reader on your device". Il software a questo punto si auto installerà senza collegare il telefonino al pc.

4. **VISUALIZZAZIONE.** Per visualizzare i contenuti multimediali, cliccare sull'icona del programma "inima" auto installato precedentemente e inquadrare il codice Qr-code. Il software a questo punto riconoscerà il codice e collegherà automaticamente il cellulare al sito web.

Sommario

7

Overview

DVD Allegato a questo numero

INDICE**ATTI INTEGRALI DEL CONVEGNO****NEW GARDENS FOR THE CITY LIFE:****NUOVI GIARDINI PER NUOVI STILI DI****VITA IN CITTÀ - RIMINI - LUIS MATANIA**

"NEW WATERFRONT DESIGN FOR RIMINI" - JOAO

NUNES "MASTER PROJECT JESOLO 2012. MER-

VILLE LA CASA NEL PARCO" - ORIOL CAPDEVILA

"PARMA: TEMPORARY STATION,

IDEAZIONE E SVILUPPO" - ANDREAS KIPAR

"LA STRATEGIA DEI RAGGI VERDI DI MI-

LANO E DI RIMINI"

PUBBLICAZIONE INTEGRALE**ARCHITETTURA PER I LITORALI - REGIONE AUTONOMA DELLA****SARDEGNA**

- PUBBLICAZIONE DEI VINCITORI E DI TUTTI I PROGETTI PARTECIPANTI AL

CONCORSO DI IDEE PROGETTUALI PER LE ATTREZZATURE AL SERVIZIO DELLA BALNEAZIONE

Inserzionisti:

Assopiscine (pag. 20), Bellamoli (pag. 10), Benetazzo Spazioverde (pag. 30), Cappellini Giardinieri (pag. 19), Cava Lapillo e Pozzolana (pag. 24), CitySi (pagg. 8, 9), Claber (pag. 14), Claudioforesi (pag. 20), Ente Sviluppo Porfido (pag. 32), Euroflora (seconda di copertina), Europomice (pag. 26), Ferrari Bk (pag. 28), Flor Expo (pag. 13), Florshow (pag. 18), Forma Guercio (pag. 29), Fortore Energia (pag. 16), Geoplast (pag. 23), Giorgio Tesi Vivai (pag. 38), Hortus Unicorni (pag. 22), Il Giardino di Legno (pag. 31), Irritrol Systems Europe (pag. 33), Lab23 (pagg. 6,7), Metalco (pagg. 4, 5), Montecolino (pag. 26), Studio Muscatelli Pietro (pag. 25), Optima Giardini Pensili (pag. 21), Paver (pag. 2, 3), Piante Faro (pag. 17), Pircher (pag. 15), Poliflor (pag. 11), Pratoverde (pag. 40), Royal Garden di Maisto Antonio (pag. 24), Sgaravatti Land (pag. 1), Vivai Ivano Guagno (pag. 27), Vivai Vannucci (pag. 36).

QR- Code